



Smlouva mezi Austrálií a Českou republikou o sociálním zabezpečení

Australský systém sociálního zabezpečení

Australský systém sociálního zabezpečení se liší od většiny jiných států. Australian Government (Australská vláda) vyplácí každé osobě důchod ze všeobecných fondů, namísto z příspěvků placených do fondu sociálního pojištění. Z toho důvodu se australský důchod vyměřuje podle příjmu a majetku.

Musíte nás uvědomit o vašem, a máte-li partnera¹, o veškerém příjmu a majetku i vašeho partnera¹, jestliže si chcete zažádat o australský důchod.

Jak vám tato smlouva pomáhá?

Jestliže žijete v Austrálii, České republice nebo jiném specifikovaném smluvním státě⁵, smlouva vám zpravidla umožní podat žádost o vyplacení australské nebo české dávky. Také vám umožní sečíst dobu pobytu v Austrálii a dobu pokrytí sociálním pojištěním v České republice, abyste mohli vyhovět jakýmkoliv minimálním požadavkům na dávku.

Australské dávky

Veškerá rozhodnutí o australských dávkách děláme my.

Kdo může dostat australskou dávku?

Zpravidla musíte splnit několik základních požadavků, abyste se podle smlouvy kvalifikovali.

Australská dávka	Základní předpoklady:
Age Pension (Starobní důchod)	<ul style="list-style-type: none">Musíte dosáhnout věk pro nabytí nároku (pro podrobnosti viz servicesaustralia.gov.au/agepension), aváš celkový Australian residence (australský pobyt)² spojený s vaší dobou pokrytí v České republice musí po sečtení činit nejméně 10 let.

Poznámky:

- Mohou existovat ještě další požadavky, kterým musíte vyhovět předtím, než vám budeme moci platit.
- Pokud v době žádosti žijete v Austrálii, tak zpravidla potřebujete nejméně 12 měsíců Australian Working Life Residence (doby pobytu v Austrálii v produktivním věku)², z nichž 6 měsíců musí být v jednom období.
- Nevíme s určitostí, zdali dávku dostanete, pokud si žádost nepodáte a vaše okolnosti nebudou vzaty v úvahu. Je vaší zodpovědností se rozhodnout, zdali si žádost o dávku podáte nebo ne.

Jak si mám zažádat o australskou dávku?

Jestliže jste v:	
Austrálii	<p>Jak získat formulář žádosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • potřebujete účet myGov s odkazem na váš Centrelink online account (online účet Centrelink), nebo • vytiskněte a vyplňte formulář <i>Claim for Age Pension and Pension Bonus (Žádost o starobní důchod a důchodový bonus)</i> z servicesaustralia.gov.au/sa002 a formulář <i>Income and Assets (Příjem a majetek)</i> z servicesaustralia.gov.au/sa369, nebo • nám zavolejte na linku⁴ Older Australians (Starší Australané).
	<p>Jak podat formulář žádosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • odešlete pomocí myGov, nebo • nám můžete poslat váš formulář žádosti a veškerými podpůrnými dokumenty poštou⁴ nebo navštivte vaše nejbližší středisko služeb Services Australia Service Centre (Australské centrum služeb).
České republice	<p>Jak získat formulář žádosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kontaktujte Českou správu sociálního zabezpečení³, nebo • nám zavolejte na linku⁴ International Services (Mezinárodní služby), nebo • vytiskněte a vyplňte formulář <i>Claim for Australian pension from an agreement country (Žádost o australský starobní důchod podle smlouvy státu)</i> z servicesaustralia.gov.au/aus140 a formulář <i>Income and Assets (Příjem a majetek)</i> z servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	<p>Jak podat formulář žádosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • podejte váš formulář žádosti a veškeré podpůrné dokumenty na kterékoli pobočce České správy sociálního zabezpečení³.
Další specifikovaný smluvní stát⁵	<p>Jak získat formulář žádosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • zavolejte nám na linku⁴ International Services (Mezinárodní služby), nebo • vytiskněte a vyplňte formulář <i>Claim for Australian pension from an agreement country (Žádost o australský starobní důchod podle smlouvy státu)</i> z servicesaustralia.gov.au/aus140 a formulář <i>Income and Assets (Příjem a majetek)</i> z servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	<p>Jak podat formulář žádosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • podejte formulář žádosti a veškeré podpůrné dokumenty ke kterémukoliv úřadu sociálního pojištění v tom státě.

Žádosti o australské dávky se mohou zpravidla podat už 13 týdnů předem. Musíte podat žádost a *veškeré podpůrné dokumenty* ve stejnou dobu. Jestliže tak neučiníte, vaše žádost nebude přijata.

České dávky

Česká správa sociálního zabezpečení dělá veškerá rozhodnutí ohledně českých dávek. Pro více informací ohledně českých dávek kontaktujte Českou správu sociálního zabezpečení³.

Kdo může dostávat české dávky?

Abyste zjistili, zdali můžete dostávat český Age Pension (starobní důchod), Disability Pension (invalidní důchod) nebo Survivor's Pension (pozůstalostní důchod), musíte se obrátit na webovou stránku České správy sociálního zabezpečení³.

Jak si mám zažádat o české dávky?

Jestliže jste v:	
Austrálii	Jak získat formulář žádosti: <ul style="list-style-type: none"> • zavolejte nám na linku⁴ International Services (Mezinárodní služby),
	Jak podat formulář žádosti: <ul style="list-style-type: none"> • podejte formulář žádosti a veškeré podpůrné dokumenty v nejbližším středisku Services Australia Service Centre (Australského centra služeb), nebo • nám zašlete váš formulář žádosti a veškeré podpůrné dokumenty poštou⁴.
České republice	Jak získat formulář žádosti: <ul style="list-style-type: none"> • sledujte návod na webových stránkách České správy sociálního zabezpečení³, nebo • se obraťte na Českou správu sociálního zabezpečení³.
	Jak podat formulář žádosti: <ul style="list-style-type: none"> • řiďte se návodem na webových stránkách České správy sociálního zabezpečení³, nebo • podejte formulář žádosti a veškeré podpůrné dokumenty k České správě sociálního zabezpečení³.

Více informací

Jestliže budete potřebovat více informací obraťte se na nás, kde vám poskytneme bezplatnou pomoc a radu.

Vysvětlivky	Informace
1. Definice partnera	<p>Máte partnera, jestliže vás budeme považovat za člena páru. Považujeme vás za člena páru, jestliže jste:</p> <ul style="list-style-type: none"> • manželé • v registrovaném partnerství • v de facto svazku. <p>Registrované partnerství znamená, že vaše partnerství je zapsané podle zákona australského státu nebo území.</p>

Vysvětlivky	Informace	
	<p>Jestliže je vaše partnerství registrované mimo Austrálii, neuznáváme jej jako registrované partnerství. Můžete to použít jako důkaz de facto svazku. De facto svazek znamená, že vy a váš partner jste ve svazku podobném manželství, ale nejste oddáni ani v registrovaném partnerství.</p>	
<p>2. Australian residence/Australian Working Life Residence (Doba pobytu v Austrálii / Doba pobytu v Austrálii v produktivním věku)</p>	<p>‘Australian residence (Doba pobytu v Austrálii)’ znamená dobu, kdy jste sídlili v Austrálii jako australský občan nebo jako držitel/ka australského permanentního víza.</p> <p>Australian residence (Doba pobytu v Austrálii) v kteroukoliv dobu se zahrnuje do splňování podmínek pro australské dávky.</p> <p>‘Working Life Residence (Doba pobytu v produktivním věku)’ je doba pobytu v Austrálii mezi věkem od 16 let do doby věku nároku na australský starobní důchod.</p>	
<p>3. Česká správa sociálního zabezpečení – kontaktní údaje</p>	<p>Česká Správa Sociálního Zabezpečení (ČSSA)</p> <p>Křížová 25 225 08 Praha 5 CZECH REPUBLIC</p>	<p>Webová stránka: cssz.cz</p> <p>Telefon: +420 257 061 111</p> <p>Fax: +420 257 063 360</p> <p>Email: posta@cssz.cz</p>
<p>4. Services Australia – kontaktní údaje</p>	<p>Centrelink International Services Services Australia</p> <p>PO Box 7809, Canberra BC, ACT, 2610 AUSTRALIA</p>	<p>Webová stránka: servicesaustralia.gov.au</p> <p>Telefon:</p> <ul style="list-style-type: none"> • +61 3 6222 3455 International Services (Mezinárodní služby) (pouze pro volání mimo Austrálii) • 132 300 linka Older Australians (Starší Australané) (pouze pro volání v Austrálii) • 131 673 International Services (Mezinárodní servis) (pouze pro volání v Austrálii) <p>Fax: +61 3 6222 2799</p> <p>Poznámka: Zpoplatněná telefonní linka. Na hovory z mobilních telefonů se mohou vztahovat vyšší poplatky.</p>
<p>5. Další specifikované smluvní státy</p>	<p>Žádosti podle České smlouvy se mohou podávat v úřadech Rakouska, Belgie, Kanady, Chorvatska, Čile, Kypru, České republiky, Německa, Maďarska, Irska, Itálie, Korejské republiky, Malty, Nizozemí, Norska, Portugalska, Slovinska nebo Španělska.</p>	

Prohlášení

Informace obsažené v této publikaci jsou zamýšlené pouze jako návod k dávkám a službám, které jsou k dispozici.

Informace v tomto informačním přehledu jsou správné v dubnu 2022. Jestliže použijete tuto publikaci po tomto datu, prosím, zkontrolujte si zaktualizované údaje.



Social Security Agreement between Australia and Czech Republic

Australia's social security system

Australia's social security system is different to most other countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

You will have to tell us about all of your, and if you have a partner¹, your partner's¹ income and assets if you want to claim an Australian pension.

How does the agreement help you?

If you live in Australia, the Czech Republic, or another specified agreement country⁵, the agreement generally allows you to submit a claim for payment for an Australian or Czech payment. It also allows you to add together your periods of residence in Australia and periods of social security coverage in the Czech Republic, so you can meet any minimum requirements for payment.

Australian payments

We make all decisions about Australian payments.

Who can get an Australian payment?

To qualify under the agreement, you generally need to meet the following basic requirements:

Australian payment	Basic qualifications:
Age Pension	<ul style="list-style-type: none">You must have reached the qualifying age (refer to servicesaustralia.gov.au/agepension for details), andyour total Australian residence² combined with your period(s) of coverage in the Czech Republic must add up to at least 10 years.

Notes:

- There may be additional requirements you need to meet before you can be paid.
- If you live outside Australia when you claim, you generally need at least 12 months Australian Working Life Residence², of which 6 months must be in one period.
- We cannot be sure if you will get a payment, until you submit a claim and your circumstances are taken into account. It is your responsibility to decide whether you submit a claim for payment or not.

How do I claim an Australian payment?

If you are in:	
Australia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • you need a myGov account linked to your Centrelink online account, or • print and complete a <i>Claim for Age Pension and Pension Bonus</i> form from servicesaustralia.gov.au/sa002 and the <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/sa369, or • call us on the Older Australians line⁴.
	To lodge a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • upload via myGov, or • you can give your claim form and any supporting documents to us by mail⁴ or by visiting your nearest Services Australia Service Centre.
Czech Republic	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • contact the Czech social insurance agency³, or • call us on the International Services line⁴, or • print and complete a <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> form from servicesaustralia.gov.au/aus140 and an <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to any Czech social insurance agency office³.
Another specified agreement country⁵	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • call us on the International Services line⁴, or • print and complete a <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> form from servicesaustralia.gov.au/aus140 and an <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to any social insurance agency office in that country.

Claims for Australian payments can generally be submitted up to 13 weeks early. You must submit your claim form and *all supporting documents* at the same time. If you do not do this your claim may not be accepted.

Czech payments

The Czech social insurance agency makes all decisions about Czech payments. For more information about Czech payments, you should contact the Czech social insurance agency³.

Who can get a Czech payment?

To see if you can get a Czech Age Pension, Disability Pension or Survivor's Pension you will need to refer to the website of the Czech social insurance agency³.

How do I claim a Czech payment?

If you are in:	
Australia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • call us on the International Services line⁴.
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to your nearest Services Australia Service Centre, or • return your claim form and any supporting documents to us by mail⁴.
Czech Republic	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • follow any instructions on the website of the Czech social insurance agency³, or • contact the Czech social insurance agency³.
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • follow any instructions on the website of the Czech social insurance agency³, or • take your claim form and any supporting documents to any Czech social insurance agency office³.

For more information

If you need more information, contact us⁴ for free help and advice.

Footnote	Information
1. Definition of a partner	<p>You have a partner if we consider you a member of a couple. We consider you a member of a couple if you're:</p> <ul style="list-style-type: none"> • married • in a registered relationship • in a de facto relationship. <p>A registered relationship is where your relationship is registered under a law of an Australian state or territory.</p> <p>If your relationship is registered outside Australia, we do not recognise it as a registered relationship. You can use it as evidence for a de facto relationship. A de facto relationship is where you and your partner are in a relationship similar to a married couple but are not married or in a registered relationship.</p>

Footnote	Information	
2. Australian residence/ Australian Working Life Residence	<p>'Australian residence' means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder.</p> <p>Australian residence at any time is used to qualify for an Australian payment.</p> <p>'Working Life Residence' is period/s of Australian residence between the ages of 16 and Australian Age Pension age only.</p>	
3. Czech social insurance agency contact details	<p>Česká Správa Sociálního Zabezpečení (CSSA)</p> <p>Křížová 25 225 08 Praha 5 CZECH REPUBLIC</p>	<p>Website: cssz.cz</p> <p>Phone: +420 257 061 111</p> <p>Fax: +420 257 063 360</p> <p>Email: posta@cssz.cz</p>
4. Services Australia contact details	<p>Centrelink International Services Services Australia</p> <p>PO Box 7809, Canberra BC, ACT, 2610 AUSTRALIA</p>	<p>Website: servicesaustralia.gov.au</p> <p>Phone:</p> <ul style="list-style-type: none"> • +61 3 6222 3455 International Services (from outside Australia only) • 132 300 Older Australians line (from Australia only) • 131 673 International Services (from Australia only) <p>Fax: +61 3 6222 2799</p> <p>Note: Call charges apply. Calls from mobile phones may be charged at a higher rate.</p>
5. Other Specified agreement country	<p>Claims under the Czech Agreement can be lodged with the authorities in Austria, Belgium, Canada, Croatia, Chile, Cyprus, the Czech Republic, Germany, Hungary, Ireland, Italy, Korea (Republic of), Malta, the Netherlands, Norway, Portugal, Slovenia or Spain.</p>	

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at April 2022. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.